IAEA
تسخير الذرة من أجل السلام والتنمية

نشـرة إعلاميــة

INFCIRC/990
29 نيسان/أبريل 2022

توزيع عام
عربي
الأصل: الإنكليزية، الروسية

رسالة مؤرَّخة 27 نيسان/أبريل 2022 وردت من البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى الوكالة

1- تلقَّت الأمانة مذكرة شـــفوية مؤرَّخة 27 نيســـان/أبريل 2022 من البعثة الدائمة للاتحاد الروســـي لدى الوكالة.

2- وحسبما هو مطلوب، تُعمَّم طيه المذكرة الشفوية لكي تطَّلع عليها جميع الدول الأعضاء.

البعثة الدائمة للاتحاد الروسي
لدى المنظمات الدولية في فيينا

الرقم 1582

تهدي البعثة الدائمة للاتحاد الروسي لدى المنظمات الدولية في فيينا أطيب تحياتها إلى أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية، ويُشـــرّف البعثة أن تحيل المعلومات التالية فيما يتعلق بالأخبار الزائفة المتداولة التي يعمِّمها الجانب الأوكراني ووسائل الإعلام الغربية بهدف إظهار تصرفات القوات المسلحة للاتحاد الروسي في المرافق النووية الأوكرانية بصورة سلبية، بما في ذلك في محطة تشرنوبل للقوى النووية.

فالمقاطع التي نقلها موقع سي إن إن في 9 نيسان/أبريل 2022 بعنوان "صدمة الأوكرانيين أمام مشهد "جنوني" في تشرنوبل يكشف عن تلوث إشعاعي بعد الانسحاب الروسي" هي مقاطع لا تتطابق مع الواقع. وهي تُظهر تسجيلا لمقاييس جرعة إشعاعات في المنطقة التي كانت القوات الروسية تتمركز فيها، كما هو مذكور، وهي 0.58 ميكرو سيفرت/ساعة. وعلى سبيل المقارنة، تتراوح مستويات الإشعاعات الطبيعية في أجزاء مختلفة من العالم بين 0.1 و1.0 ميكرو سيفرت/ساعة (في موسكو بين 0.1 و0.3 ميكرو سيفرت/ساعة؛ وفي هلسنكي بين 0.2 و0.6 ميكرو سيفرت/ساعة). وبعد 30 يوماً من التعرض للإشعاعات لمدة 24 ساعة بمعدل جرعة تبلغ 0.58 ميكرو سيفرت/ساعة، فإنَّ الجرعة الفعالة المتراكمة ستصل إلى نحو 0.4 ملي سيفرت. وهذه الجرعة هي أقل من نصف الجرعة السنوية المسموح بها بالنسبة للسكان (1 ملي سيفرت)، و50 مرة أقل من الجرعة السنوية المسموح بها بالنسبة للعاملين في المجال النووي (20 ملي سيفرت) وهي مماثلة للجرعة التي يتلقاها الشخص بعد إجراء أشعة سينية على الصدر (0.3 ملي سيفرت).

وفي المقاطع المذكورة، كان مراسل سي إن إن والأشخاص المرافقون له يوجدون في غرفة، ويرتدون أحذية عادية وبدون أي معدات تنفس واقية ولا قفازات واقية. وهو ما يؤكِّد أنهم يدركون عدم وجود خطر.

كما أنَّ التصريحات التي تداولتها وسائل الإعلام الأوكرانية والغربية، وكذلك الشركة الوطنية لتوليد الطاقة النووية "اينرغوأتوم"، حول "حتمية ظهور أمراض متصلة بالإشعاعات في صفوف القوات الروسية بعد زيارة الغابة الحمراء" هي أيضا تصريحات خاطئة. فحتى لو كانت هذه الزيارة قد أُجريت، فإن الجرعة الإشعاعية الإضافية ستكون منخفضة للغاية ولا يمكن أن تُحدث أي ضرر كبير على صحة الإنسان. وتوضِّح نشرة سي إن إن تسجيلات لقياسات الجرعات على حدود الغابة الحمراء وتبلغ 11.32 ميكرو سيفرت/ساعة. وفي هذه الحالة، فإنَّ الجرعة الفعالة المتراكمة قد تصل بعد 30 يوماً من التعرض للإشعاعات لمدة 24 ساعة إلى نحو 8 ملي سيفرت. وهذه الجرعة أيضا هي أقل من الجرعة السنوية المسموح بها للعاملين في المجال النووي (20 ملي سيفرت) وأقل 125 مرة من الجرعة التي تؤدي إلى مرض حاد متصل بالإشعاعات (1000 ملي سيفرت).

أمانة الوكالة الدولية للطاقة الذرية

كما أنَّ التصريحات حول الأضرار التي يُزعم أن أفراد الجيش الروسي تسببوا بها في المرافق الكائنة في موقع محطة تشرنوبل للقوى النووية، التي غادرتها القوات المسلحة الروسية للاتحاد الروسي في 31 آذار/مارس 2022، هي تصريحات لا تتطابق كذلك مع الواقع. ومرفقة طي هذه المذكرة الصور التي التُقِطت عندما كانت القوات العسكرية الروسية موجودة في محطة تشرنوبل للقوى النووية. وهي توضِّح الحالة التشغيلية للمباني في محطة تشرنوبل للقوى النووية وحالة المختبر التحليلي "Ecocenter"، بالإضافة إلى مستويات الإشعاع الطبيعية في الموقع، كما توضِّح الاحتفاظ الجيد بالوثائق، بما في ذلك السجلات.

وتلتمس البعثة الدائمة للاتحاد الروسي من الأمانة تعميم هذه المعلومات على جميع الدول الأعضاء في الوكالة في أقرب وقت ممكن.

وتغتنم البعثة الدائمة للاتحاد الروسي هذه الفرصة لتعرب مجدَّداً لأمانة الوكالة عن أسمى آيات تقديرها.

الملحق: 13 صفحة

فيينا، 27 نيسان/أبريل 2022

ترجمة غير رسمية

مواد مصوَّرة
تؤكِّد الحالة التشغيلية لمباني
محطة تشرنوبل للقوى النووية، والخلفية الإشعاعية الطبيعية،
والاحتفاظ الجيد بالوثائق، بما في ذلك السجلات

موسكو

2022

محطة تشرنوبل للقوى النووية

ألواح الطاقة الشمسية في محطة تشرنوبل للقوى النووية

جسر السكة الحديدية المؤدية إلى محطة تشرنوبل للقوى النووية

نقطة التفتيش الأمني في محطة تشرنوبل للقوى النووية

إدارة الإطفاء في محطة تشرنوبل للقوى النووية

حاوية التحميل في مرفق الخزن المؤقت-1

المباني الإدارية

الوحدة 4 من محطة تشرنوبل للقوى النووية

المأوى الواقي في الوحدة 4

المركز الأمني

نظم المرافق في الوحدة 4

مرفق خزن الوقود النووي المستهلك الرطب
مرفق الخزن المؤقت-1

خزن النفايات المشعة (مرفق الخزن المؤقت-1)

نظم الحماية المادية لمحطة تشرنوبل للقوى النووية

مرفق خزن الوقود النووي المستهلك الجاف
(مرفق الخزن المؤقت-2)

وحدة التحميل

مبنى مناولة النفايات المشعة

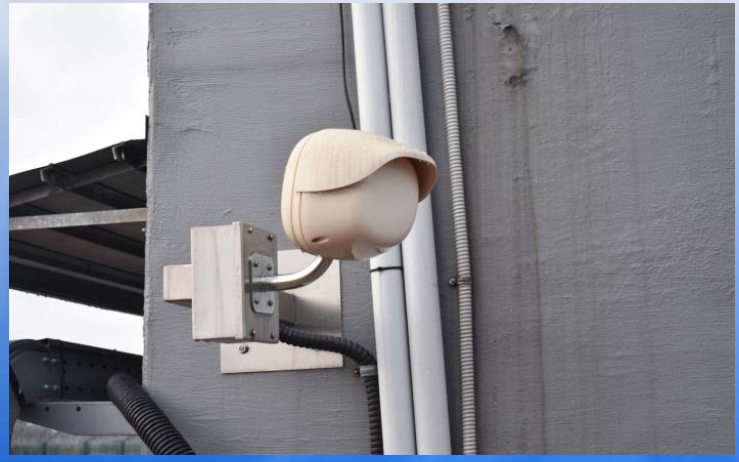
وحدات التخزين من الخرسانة لخزن الوقود المستهلك في مرفق الخزن المؤقت-2

نظام رصد الإشعاعات

جهاز استشعار مستقل لرصد الإشعاعات "رادوس"

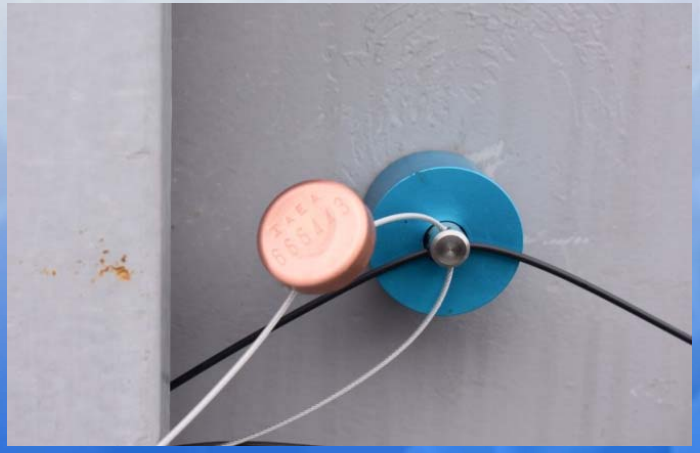
الخلفية الإشعاعية الطبيعية في مرفق الخزن المؤقت-2

جهاز استشعار لرصد الإشعاعات في مرفق الخزن المؤقت-2



جهاز استشعار لمراقبة الأجسام

جهاز استشعار للإنذار المسموع



سلامة أختام الوكالة في مرفق الخزن المؤقت-2

المجمع الصناعي لإزالة التلوث من النفايات المشعة ونقلها والتصرف فيها والتخلص منها "فيكتور"

الدخول إلى المجمع الصناعي "فيكتور"

المباني التقنية للمجمع الصناعي "فيكتور"

براميل لنقل النفايات المشعة السائلة

المجمع الصناعي لإزالة التلوث من النفايات المشعة ونقلها والتصرف فيها والتخلص منها "فيكتور"

السكك الحديدية لنقل النفايات المشعة

نظم الحماية المادية للمجمع الصناعي "فيكتور"

موقع الخزن المؤقت للنفايات المشعة

أماكن إعادة تحميل الحاويات بالنفايات المشعة

مبنى مناولة النفايات المشعة

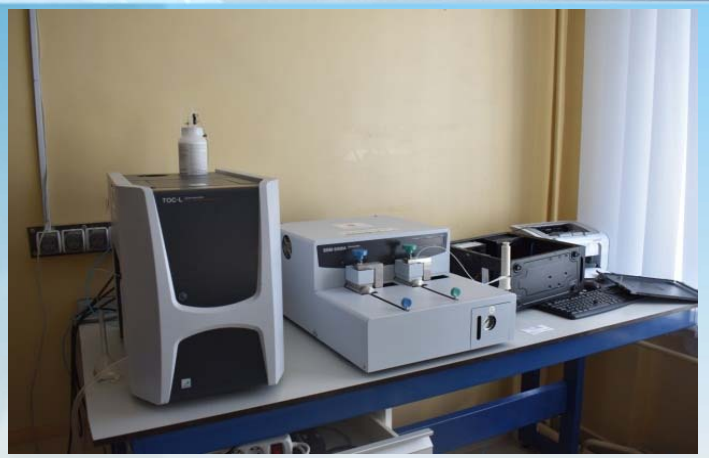
المنشأة الحكومية المتخصصة "Ecocenter" (تشرنوبل)

مبنى المختبر

عينات لتحليل قياس الطيف الإشعاعي

معدات المختبرات الإشعاعية

المنشأة الحكومية المتخصصة "Ecocenter" (تشرنوبل)



معدات المختبرات الإشعاعية

مباني لنقل النفايات المشعة

وثائق السجلات في غرف العمل في محطة تشرنوبل للقوى النووية

وثائق السجلات

الوثائق الحالية في محطة القوى النووية

مواد مصوَّرة
تؤكِّد الحالة التشغيلية لمباني
محطة تشرنوبل للقوى النووية، والخلفية الإشعاعية الطبيعية،
والاحتفاظ الجيد بالوثائق، بما في ذلك السجلات

موسكو

2022